

19. – 20. NOVEMBRIL 2004  
TARTUS  
TARTU ÜLIKOOLI AJALOO MUUSEUMIS

**DEIKSIS:  
LAUSUNGIST LAUSUMISENI JA VASTUPIDI**

*Konverentsi kava*

**Reede, 19. november**

**TÜ Ajaloo Muuseumis (Lossi 25)**

*töökeeled: eesti, inglise, prantsuse keel  
sünkroontõlge eesti- prantsuse ja vastupidi*

09.00 algab registreerumine konverentsile

10.00 - 10.30 konverentsi avamine:

Prof. Birute Klaas, Filosoofiateaduskonna dekaan

Denis Soriot, keeleatašee, Prantsuse Kultuurikeskuse asedirektor

***Juhataja: Hasso Krull või Stefano Montes***

- 10.30 - 11.00 **Denis Bertrand** (Pariisi VIII Ülikool)  
*Deixis et opérations énonciatives*
- 11.00 - 11.30 **Sylvie Patron** (Pariisi VII Ülikool)  
*Le narrateur et l'interprétation des termes déictiques dans le récit de fiction*
- 11.30 - 12.00 **Stefano Montes** (Tartu Ülikool, Palermo Ülikool)  
*Énoncer soi-même, énoncer le terrain. La deixis des anthropologues*
- 12.00 - 12.30 **diskussioon**
- 12.30 - 14.00 lõuna

**DEIKSIS TEKSTIS**

***Juhataja: Denis Bertrand***

- 14.00 - 14.30 **Daniele Monticelli** (Tartu Ülikool)  
*Some ideas for a textual approach to deixis*
- 14.30 - 15.00 **Waclaw Stankiewicz** (Lycée Léon-Blum de Créteil)  
*La deixis narrative dans l'Ouverture de Notre-Dame de Paris par Victor Hugo: Livre I, chapitre I « La grand' salle »*
- 15.00 - 15.30 **Anneli Mihkelev** (ETA Underi ja Tuglase Kirjanduskeskus)  
*Deixis and intertextuality: the operation of quotation*
- 15.30 - 16.00 **Ulla Tuomarla** (Helsingi Ülikool)  
*« Regardons cette pub récente ». Le bluff référentiel*

16.00 – 16.30

kohvipaus

## DEIKSIS LUULES

**Juhataja: Sylvie Patron**

16.30 - 17.00

**Martin Steinrück** (Fribourgi Ülikool)

*La métrique comme marque déictique dans l'épopée antique*

17.00 - 17.30

**Janika Päll** (Tartu Ülikool)

*Deixis in Greek strophic poems*

17.30 - 18.00

**Arne Merilai** (Tartu Ülikool)

*Regarding Pragmapoetics*

19.00

vastuvõtt Paabeli fuajees ( Ülikooli 17/19)

## Laupäev, 20. november

**TÜ Ajaloo Muuseumis** (Lossi 25)

**Paabelis** (Ülikooli 17/19)  
ruum 209

Sektsioon: **DEIKSIS TÖLKES**

*töökeeled: eesti, inglise, prantsuse keel  
sünkroontõlge eesti- prantsuse ja vastupidi*

Sektsioon: **DEIKSIS KEELTES**

*töökeel: inglise keel*

**Juhataja: Daniele Monticelli**

**Juhataja: Enn Veldi**

9.00-9.30

**Evelin Silgo** (Tartu Ülikool)

*Translating deictic expressions:  
playing between worlds*

9.00-9.30

**Mari-Epp Tirkkonen** (Tartu Ülikool)

*Täma in Estonian North-Eastern  
Coastal dialect - does it occur as  
demonstrative?*

9.30-10.00

**Anu Treikelder** (Tartu Ülikool)

*L'emploi anaphorique des déictiques  
du temps : le cas du **passé composé** « historique »  
du français et ses équivalents estoniens*

9.30-10.00

**Florian Siegl** (Tartu Ülikool)

*Some comments on interaction  
between temporal and information deixis*

10.00-10.30

**Marge Käsper** (Tartu Ülikool)

*Ruumi- ja isikudeiksise kasutuse erinevustest  
prantsuse ja eesti keeles*

10.00-10.30

**Réka Zayzon** (Hamburgi Ülikool)

*On the diachronic development of deictic  
systems*

10.30-11.00

**Pille Eslon** (Tallinna Pedagoogikaülikool)

*Deiktikud ja aspektisituatsioonid*

10.30-11.00

**Leelo Keevallik** (Uppsala Ülikool)

*The deictic **nii** in interaction*

11.00-11.30 kohvipaus

11.00-11.30 kohvipaus

Sektsioon: **DEIKSIS, IDENTITEET  
JA ERINEVUS**

töökeeled: eesti, inglise, prantsuse keel  
sünkroontõlge eesti- prantsuse ja vastupidi

**Juhataja: Stefano Montes**

11.30-12.00

**Aare Pilv** (Tartu Ülikool)

*Olen, kes olen: eneseidentiteet  
kui puhas deiksis*

12.00-12.30

**Andreas Ventsel** (Tartu Ülikool)

*Meie - kategooria deiktiline analüüs  
nõukogude poliitilises retoorikas*

12.30-13.00

**Margus Ott** (Tartu Ülikool)

*Neli osutust. Lausungist lausumiseni ja edasi*

13.00-14.30 lõuna

**TÜ Ajaloo Muuseumis (Lossi 25)**

töökeeled: eesti, inglise, prantsuse keel  
sünkroontõlge eesti- prantsuse ja vastupidi

**Juhataja: Urmas Sutrop**

14.30 - 15.00

**Jeanne-Marie Barbéris** (Montpellier ülikool)

*Subjectivité en même (idem), subjectivité en soi-même (ipse) :le là  
existentiel*

15.00 - 15.30

**Ulrike Mosel** (Kieli Ülikool)

*Demonstratives in Samoan*

15.30 - 16.00

**Renate Pajusalu** (Tartu Ülikool), **Karl Pajusalu** (Tartu Ülikool)

*Ways of showing and hiding the person: the Conditional in Estonian  
conversation*

16.00 - 16.30

**diskussioon**

16.30 - 17.00

kohvipaus

**Juhataja: Renate Pajusalu**

17.00 - 17.40

**Silvi Tenjes** (Tartu Ülikool)

*Deiktiline žest - inimese kaaslane*

**Eva Ingerpuu-Rümmel** (Tartu Ülikool)

*Emblemaatiliste žestide referendile viitamine*

17.40 - 18.10

**Valentina Štšadneva** (Tartu Ülikool)

*Deiksise avaldumisvormide klassifitseerimise printsiipidest*

18.10 - 18.40

**Pablo I. Kirtchuk-Halevi** (Beer-Sheva)

*Deixis as the zero degree of both grammar and cognition*

18.40 - 19.10

**Mihhail Lotman** (Tartu Ülikool)

*Deiksis B. Pasternaki luules*

20.00

õhtusöök

Sektsioon: **DEIKSIS KEELTES**

töökeel: prantsuse keel

**Juhataja: Jeanne-Marie Barbéris**

11.30-12.00

**Ruth De Oliveira** (Montpellier III Ülikool)

*Fonctionnements, représentations et  
reconstruction des sens de ça dans  
la deixis discursive*

12.00-12.30

**Ada Ruttik**

(Tallinna Pedagoogikaülikool)

*Les pronoms personnels en français  
et en estonien : reprise anaphorique*

12.30-13.00

**Marri Amon** (Tartu Ülikool)

*Deixis spatiale et cohérence thématique:  
les adverbes estoniens **siin** et **seal***